

PERFECTA



Crossbow CF-105

CROSSBOW PISTOL | PISTOLENARMBRUST
ARBALÈTE PISTOLET | BALLESTA PISTOLA

EN Operating instructions

FR Mode d'emploi

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de instrucciones



CONTENT

INHALT

CONTENU

CONTENIDO



CAUTION | ACHTUNG | ATTENTION | ATENCIÓN

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this weapon. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of crossbows. Modifying this weapon may result in a change of its classification under weapons law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe erstmalig hantieren. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Armbrüsten zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort. **Diese Armbrust ist frei erwerbbar ab 18 Jahre oder älter.**

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme. Les acheteurs et possesseurs d'armes ont pour obligation de respecter tous les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'arbalètes. Il est interdit de modifier l'arme, ceci pouvant entraîner un changement de classification légale de l'arme. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de ballestas. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

1 |

Description
Benennung
Designation
Designacion

2 |

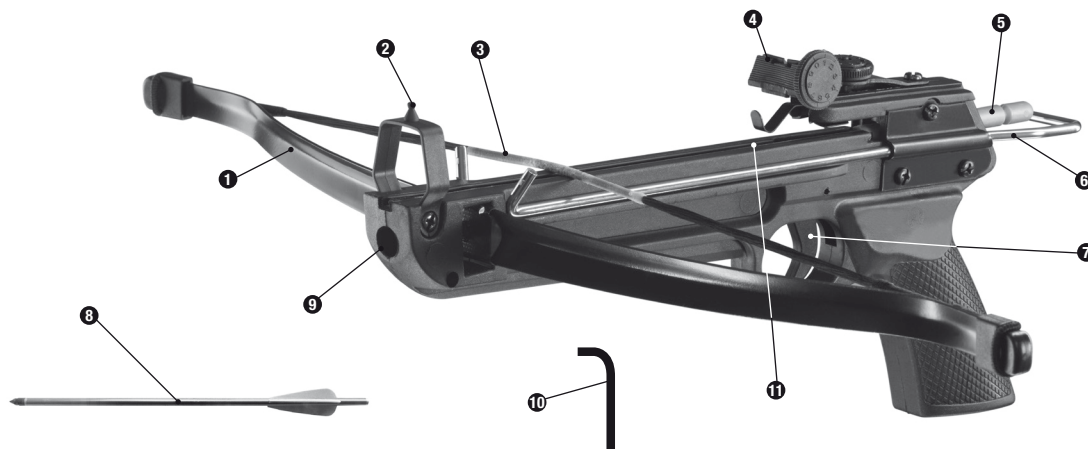
Operation
Bedienung
Emploi
Reglaje

3 |

Safety instructions
Sicherheitshinweise
Instructions de sécurité
Instrucciones de seguridad



1.1 | DESCRIPTION | BENENNUNG | DESIGNATION | DESIGNACION



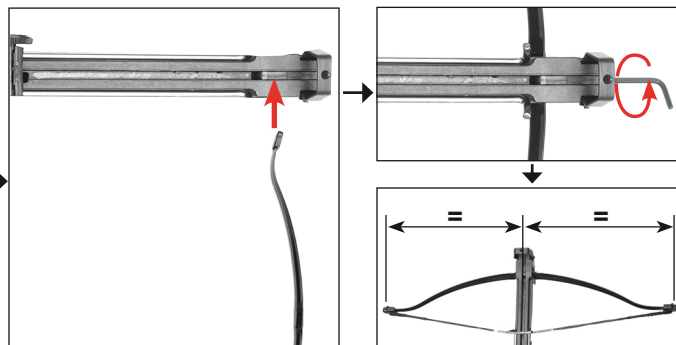
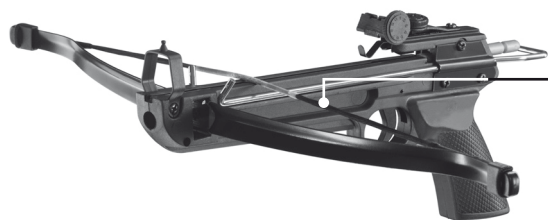
1	Bow
2	Foresight
3	Bowstring
4	Rear sight
5	Safety
6	Cocking lever
7	Trigger
8	Arrow (set with 3 pcs)
9	Fixing screw
10	Socket wrench (3mm)
11	Guide rail for arrows

Bogen
Korn
Sehne
Kimme
Sicherung
Spannhebel
Abzug
Pfeil (3 Stück im Set)
Befestigungsschraube
Inbusschlüssel (3mm)
Pfeil-Führungsschiene

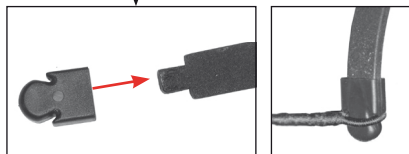
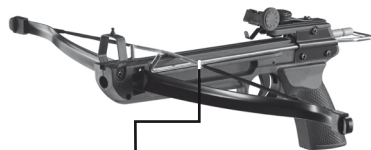
Arc
Guidon
Corde de l'arc
Ceilleton
Sûreté
Levier d'armement
Détente
Flèche (set content avec 3 pcs)
Vis de fixation
Clé six pans (3mm)
Rail de guidage de la flèche

Arco
Punto de miro
Cuerda de arco
Mira trasera
Seguro
Enclave la palanca de amartillado
Gatillo
Pfeil (juego con 3 pzas)
Tornillo de fijación
La llave de hexágono interior (3mm)
Raíl guía de la flecha

2.1 | ASSEMBLING | MONTAGE | MONTAGE | MONTAJE BOW | BOGEN | ARC | ARCO



2.2 | ASSEMBLING | MONTAGE | MONTAGE | MONTAJE BOWSTRING | SEHNE | CORDE DE L'ARC | CUERDA DE ARCO



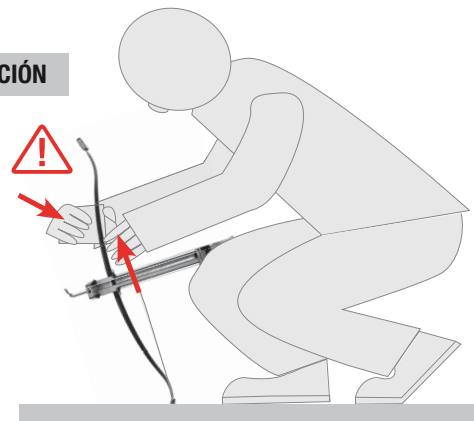
CAUTION | ACHTUNG | ATTENTION | ATENCIÓN

Secure against slipping! Stringing the crossbow requires great force, creating a risk of serious injury!

Gegen Verrutschen sichern! Durch die hohen Kräfte, die beim Spannen der Sehne angewandt werden, besteht Verletzungsgefahr!

Positionnez-vous de manière à ne pas glisser! La force importante utilisée pour tendre la corde représente un risque de blessure!

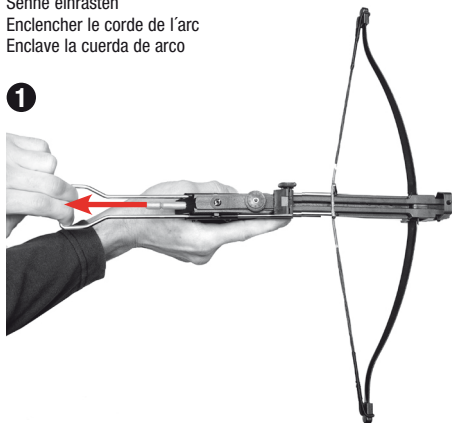
Coloque el arco de manera que no pueda resbalarse. Es necesario ejercer una fuerza considerable para tensar la cuerda y existe, por tanto, el riesgo de sufrir lesiones.



2.3 | COCKING | SPANNEN | ARMER | AMARTILLAR

Engage bowstring
Sehne einrasten
Enclencher le corde de l'arc
Enclave la cuerda de arco

1



2

SAFE



CAUTION | ACHTUNG | ATTENTION | ATENCIÓN

Do not put your finger on the trigger! Only handle your crossbow in its safe condition. Always make sure that the crossbow points into a safe direction. Do not cock and load your crossbow unless you really intend to fire it.

Finger weg vom Abzug! Hantieren Sie nur mit der Armbrust, wenn diese gesichert ist. Achten Sie darauf, dass die Armbrust in eine sichere Richtung zeigt. Spannen und Laden Sie Ihre Armbrust nicht, bevor Sie die Absicht haben, zu schießen.

Ne mettez pas le doigt sur la détente. Ne mainpuez l'arbalète que lorsqu'elle est désarmée et que la sûreté est mise. Assurez-vous que l'arbalète est orientée dans une direction non dangereuse. Ne tender ou charger votre arbalète que si vous avez l'intention de l'utiliser.

De dos fuera del gatillo! No accion el gatillo cuando la ballesta tenga el seguro activado. Procure que la boca apunte en una dirección segura. No amartille ni cargue la ballesta a menos que tenga intención de dispararla.

2.4 | SAFETY | SICHERUNG | SÛRETÉ | SEGURO



Safe
Gesichert
Sûreté mise
Seguro activado



Fire
Schussbereit
Sûreté enlevée
Seguro desactivado

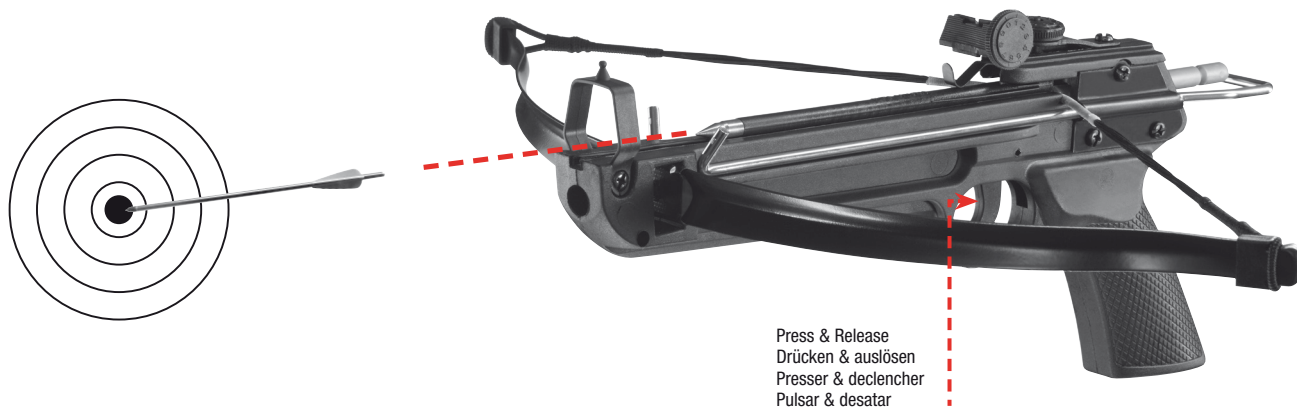
2.5 | LOADING | LADEN | CHARGEMENT | CARGA



2.6 | AIMING AND FIRING | ZIELEN UND SCHIESSEN | VISER ET TIRER | APUNTAR Y DISPARO



Fire
Schussbereit
Sûreté enlevée
Seguro desactivado

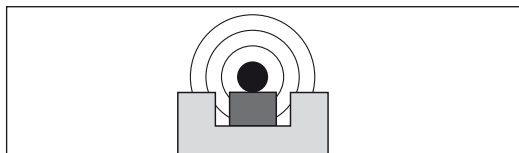


Press & Release
Drücken & auslösen
Presser & declencher
Pulsar & desatar

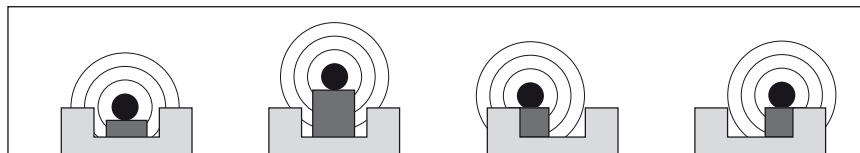
2.7



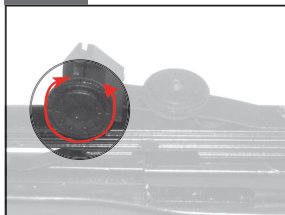
SIGHT ADJUSTMENT | VISIERUNG EINSTELLEN | ALIGNEMENT DU VISEUR | AJUSTAR LA MIRA



ideal | ideal | idéal | ideal



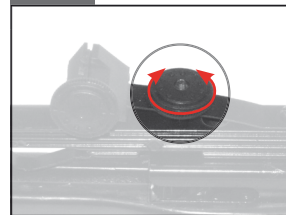
wrong | falsch | faux | incorrecto



too far left
zu weit links
trop à gauche
demasiado hacia la izquierda



too far right
zu weit rechts
trop à droite
demasiado hacia la derecha



too high
zu hoch
trop haut
demasiado alto



too low
zu tief
trop bas
demasiado bajo



WARRANTY | GARANTIE | GARANTIE | GARANTIA

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

La empresa Umarex se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describa el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.

REPAIR | REPARATUR | RÉPARATIONS | REPARACIONES

A gun that does not work properly is dangerous. Repairing a gun by oneself is difficult and an incorrectly assembled gun can malfunction in dangerous ways.

Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorized centres.

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.

Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

TECHNICAL DATA | TECHNISCHE DATEN | FICHE TECHNIQUE | ESPECIFICACIONES

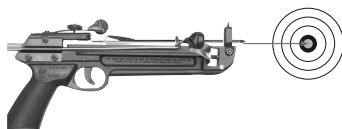
Model Modell Modèle Modelo	CF-105
Tension force Spannkraft Tension du ressort Elasticidad	50 lbs
Length Länge Longueur Longitud	310 mm
Weight Gewicht Poids Peso	1700 g

3 | WARNINGS | WARNHINWEISE | MISE EN GARDE | AVISOS

EN



Do not cock and load your crossbow unless you really intend to fire it.



Never point your crossbow at anything you do not intend to shoot at. Always make sure that flying bolts cannot injure persons or animals or cause other damage. Always make sure that you cannot hit anything outside the shooting area and also make sure that you use an adequate backstop (danger of ricocheting bolts). Keep a minimum safety distance of at least 200 m



Never dry-fire your crossbow. This will damage the weapon, especially the bowstring. Never hang the crossbow up by its bowstring.



Immediately replace the bowstring in case it shows signs of wear and tear (article no. of the replacement bowstring is 2.2251).



Never use damaged bolts.

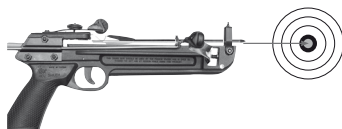


Only use original bolts supplied by Umarex (article no. 2.2252)

DE



Spannen und Laden Sie Ihre Armbrust nicht, bevor Sie die Absicht haben, zu schießen.



Richten Sie Ihre Armbrust nur auf Ziele, die Sie auch beschießen möchten. Vergewissern sie sich stets, daß abgeschossene Pfeile nicht Menschen oder Tiere verletzen bzw. Objekte beschädigen können. Immer auf freies Schußfeld sowie einen sicheren Geschosßfang achten (Abprallergefahr). Halten Sie einen auf die maximale Schußweite abgestimmten Sicherheitsbereich von mindestens 200 m ein.



Niemals die Armbrust ohne Pfeil abschießen (Trockenschüsse), sonst Gefahr der Beschädigung von Armbrust und vor allem der Sehne. Armbrust niemals an der Sehne aufhängen.



Bei den ersten Anzeichen von einem Verschleiß der Sehne diese sofort durch eine neue ersetzen (Bestell-Nr. der Ersatzsehne 2.2251).



Niemals beschädigte Pfeile verwenden.



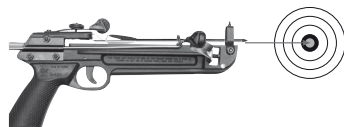
Verwenden Sie nur originale Pfeile des Herstellers (Bestell-Nr. 2.2252).



FR



Ne tender ou charger votre arbalète que si vous avez l'intention de l'utiliser.



Orienter votre arbalète qu'en direction de la cible. Rassurez vous, toujours que la flèche ne puisse blesser une personne, un animal ou encore détérioré du matériel quelconque. Le champ de tir doit être libre de tout accessoires pouvant influencer la direction de la flèche (ricocher) Le rayon de sécurité a respecter et égale à la distance maximum de tir (200 m)



N'utiliser non plus l'arbalète a vide (sans flèche). Ne jamais suspendre ou transporter l'arbalète par son boyau.



Aux premiers signes d'une usure du boyau remplacer celui-ci tout de suite par un nouveau (numéro de commande 2.2251).



N'utiliser jamais des fléchés détériorés.



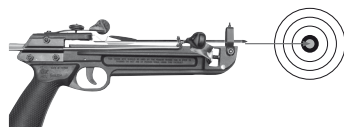
N'utiliser que les flèches originales du fournisseur (numéro de commande 2.2252).



ES



No amartille ni cargue la ballesta a menos que tenga intención de dispararla.



No apunte la ballesta a ningún elemento sobre el que no tenga intención de disparar. Asegúrese siempre de que las flechas no pueden causar daños a personas, animales u otros objetos. Compruebe siempre que no existe ningún elemento fuera del área de tiro que pueda ser alcanzado por las flechas y utilice un soporte adecuado para la diana (existe el peligro de que las flechas reboten). La distancia de seguridad debe ser, como mínimo, de 200 m.



Nunca dispare la ballesta sin flecha. Esto puede causar daños en el arma, especialmente en la cuerda. Nunca cuelgue la ballesta por la cuerda.



Sustituya la cuerda en cuanto ésta comience a mostrar signos de desgaste (el número de referencia de la cuerda de repuesto es el 2.2251).



Nunca utilice flechas dañadas.



Utilice únicamente flechas Umarex (número de referencia 2.2252).





UMAREX[®]

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20

D-59717 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com



We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG